

一段唯美的跨国爱情

A Perfect Transnational Love Story

一个中国人的情感参照系

A Reference Frame to the Matters of Love for Chinese

李 波 ◎著

〔美〕卓丹·格里兰 ◎审校

美国处男

American Virgin

Written by Li Bo

Revised by Charles J Gilliland (USA)

知識出版社



一段唯美的跨国爱情
A Perfect Transnational Love Story
一个中国人的情感参照系
A Reference Frame to the Matters of Love for Chinese

李 波 ◎著
〔美〕卓丹·格里兰 ◎审校

美国处男

American Virgin

Written by Li Bo
Revised by Charles J Gilliland (USA)

知 藏 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

美国处男/李波著, —北京: 知识出版社, 2006

ISBN 7—5015—4564—2

I. 美... II. 李... III. 长篇小说—中国—当代
IV. I247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 000742 号

责任编辑: 于淑敏 郜红克

责任印制: 张新民

内文设计: 巴蜀龙腾

知识出版社出版发行

(北京阜成门北大街 17 号 邮政编码: 100037 电话: 010—68318302)

<http://www.ecph.com.cn>

固安县保利达印务有限公司

新华书店经销

开本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张: 10.75 字数: 219 千字

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1—10000 册

ISBN 7—5015—4564—2

定价: 19.80 元

本书如有印装质量问题, 可与出版社联系调换。

"A modern fairytale partly based upon my own life, American Virgin brings together into a single story aspects of each of my three favorite nations — America, China, and Japan. This book is undoubtedly unique in China and, indeed, the entire world. I'm proud to have been the basis of this fantastic work by author and friend Li Bo."

— **Charles Jordan**
(USA, M.Eng. at MIT, Software Engineer)

"American Virgin is a compelling look at a collision of east and west, a vivid view of a world in which the moral compass has lost its bearings. In the story of young Robert we find ourselves drawn headlong into a maelstrom of misguided innocence, impetuosity, and self-destructive sexual license. With amazing bilingual talent Li Bo gives us a unique view of the complicated sociological difference among cultures. "

— **Norman Gilliland**
(USA, Writer, Wisc. Public Radio Host)

"Against the backdrop of a society increasingly adrift from its traditional moorings, Robert, an idealistic American youth finds love and redemption in the company of a beautiful chaste Chinese country girl and a long-suffering Japanese youth; American Virgin, a prophetic story of transnational love and friendship, delivered in the multilingual idiom of cosmopolitan Asian youth culture."

— **Julian Wheatley**
(USA, East Asia Literature Professor at MIT)

"I had the fortune to read the novel before its release. American Virgin is so engaging that I couldn't put it down at the first sight and couldn't tell its fact from fiction even though I basically confined my reading to its English portion. In fact, just like Robert, the hero, I became completely involved in the story. It's really a great joy!"

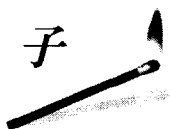
— **Kari Ahola**
(Finland, Vice President of Nokia, Asia)

"Mr. Li Bo gave us a moveable and wise story in which the hero Robert overcame the huge gap of fame, social status, education, background and culture difference for love. Meanwhile, the Japanese figures reconciled the past tragedy and present misunderstanding with repentance and salvation. It's an unforgettable reading

— **Masashi**
(Japan, Sales Manager)



引子



1

去年春节前夕，我和第 n 个女友分手后，心情颇为抑郁烦躁。本来答应要好好和我过日子的她，不知道哪根筋短路了，突然发出最后通牒，房子车子要一步到位，否则吹灯拔蜡。任我巧言佞色，她死活不依，口口声声唧唧歪歪：“咱妈说了，嫁汉嫁汉，穿衣吃饭！”“咱妈又说了，再亏不能亏老婆！”“咱妈还说了……”我忍无可忍，咆哮道：“你妈还说什么了？我还既亏身体又亏钱呢！TMD 我凭什么呀！”一怒之下揍了她一顿，把她赶跑了。

为了反思一下我这悲剧性的前半生，也为了躲避大鱼大肉对我肠胃的恐怖袭击，我给家人留了张纸条，再关掉手机，独自加入了旅行团，跑到新、马、泰和港澳地区晃

荡了一圈。正值农历新年，这里气氛也很热烈，只是作为一个过客，热闹是人家的，当然，我要的就是那种自我流放感。

东南亚的风土人情给我留下了深刻印象，暂时治疗了我的抑郁，但我最大的收获，却是在泰国旅游胜地芭提亚岛的酒吧里偶遇到了一个年轻的美国男孩。他给我讲了他的故事，确切地说，是开了个头。

2

那天晚上，我看了杂耍、激情歌舞和人妖表演出来，已是暮色阑珊。我独自飘荡在霓虹闪烁、灯红酒绿的大街上。咸湿的热风扑面而来，形形色色摩肩接踵的男女们醉眼蒙眬幻象憧憧，几个暧昧的女子和我挤眉弄眼，若即若离，这个欲望之都让我的意志一滴一滴地坍塌。好在意识到本人既非大款，又非公仆，不要说女友提出的“一步到位”，就连一根冰棍都无人买单，而且当时囊中也日渐疲软，也就终于冒充了一次柳下惠。多年前我就发现，钱包疲软会导致一系列的疲软：理想、热情、意志、消费、身体、欲望、欲望容器和欲望引擎，等等。但此刻我觉得，能够打点欲望擦边球、做一回欲望守望者也不至于辜负这个欲望之都的热情，就在海边的一个露天酒吧坐下来自斟自饮。我一边看着那些猩红色的夜景，一边呼吸着潮腥温热的空气，一边倾听着呢喃靡软的音乐，觉得身体正悄悄地被一种来历不明的物质渐渐分解着，侵蚀着，晃晃悠悠。那一刻，我油然生出“对酒当歌，人生几何”的虚无感来，

甚至想到，干脆就变成一只啤酒桶，烂在那里算了。

不经意间，一个身材修长、英气逼人的西方人从远方独步而来。雪白的 T-shirt 衬着他稚气未褪的面庞，细一看，既像贝克汉姆又像汤姆·克鲁斯，而身材比这两人还棒，堪称标本！我暗自惊叹：好一个美少年！没想到他在我桌前停下，欠身对我笑笑，坐在我的身边。出于礼貌我和他打了个招呼，然后用英语和他交流起来。他略带羞涩，但很乐于和我交流。他叫罗伯特，美国人，25 岁，是当年“五月花”船上一位新教徒的第 15 代孙。可以说除了印第安人，算是最正宗的美国新英格兰人了。他是美国某顶级名校的计算机硕士，软件工程师，当时在日本工作。可来芭提亚干什么？此地男人们心照不宣，我自然也就没有去提那一壶。

刚开始是不着边际的闲谈，他们的文化、影视大片、NBA、中国的飞速发展等等，还谈到他们的风流前总统和牛仔现总统。罗伯特是个无党派人士，他既不喜欢那个“喂不饱的拉链门总统”（Insatiable Zipper-Gate President），也不喜欢现在这个“牛仔总统”（Cowboy President）。他喜欢里根，认为他是“完美总统”（Perfect President），这和我一样。尽管他并不喜欢萨达姆，他还是反对伊拉克战争，出于礼貌，对这点我持保留意见。

和本故事有关的话题是这样引起的。罗伯特问我的家人来了吗，我说我“一人吃饱，全家不饿”。罗伯特很愕然的样子，似乎觉得我很自私；我又说我是“骨灰级王老五”，他更加愕然了。我就给他解释，我是“Single”（单身），而且准备 Single 到成为骨灰的那一天。他问我为什么

么，我反问他：“你不觉得人生苦短吗？”他释然而又怀疑地笑了。他问我，中国像我这样的“Single”多吗？我说改革了，开放了，新生事物自然越来越多了。但为了不失面子，我又补充了一句，我说：“呵呵，我虽然是Single，但并不禁欲。”罗伯特好奇地问：“那么你有很多女朋友吗？”我不置可否，一脸坏笑。他像发现了别人秘密似的呵呵笑了。我有点警惕他怎么对我的隐私感兴趣，我知道西方人爱谈女人，但陌生人之间还是有分寸的，我就反问他一句：“你呢？”罗伯特满脸羞涩地说，曾经有一个中学同学，现在还很怀念她，但她已经做了别人太太了。我一耸肩一摊手一鬼脸，作遗憾状，又问他们有那个关系吗（Intimate Contact）？他明白了，突然窘迫起来，他看看四周，难为情地摇了摇头。我友善地取笑他：“处男呀！呵呵！”没想到他居然坦率地认账了：“Yes. To be honest, I'm—still—a virgin!”（“是的，坦率地说，我——还是——处男！”）

这一句让我把酒都喷到他的脸上。“你——处男？我还处男呢！”我开始取笑他，“那你跑到这儿来干什么？这是什么地方呀，这是芭提亚！你就不怕——在这里——嗯哼——失去贞操的干活？”

罗伯特着急地辩解：“我当然是处男！我当然知道泰国的风情，但我是陪我的日本上司来这儿旅游的。”

“那你呢？……”我不依不饶。

“我只是有些好奇，比如——看看人妖表演，走走看看，喝喝酒……这就够了。我不会乱来的。”说完，他反倒将了我一军，“那么李先生，你说说，你到这里来干什么

呢？”

我一愣，赶紧笑说：“我也和你一样，看看而已，重在掺和。”我又用老家方言嘀咕了一句，“撑死眼睛饿死鸟啊！”

“真的吗？”他露出了质疑、稚嫩而迷人的笑容。

我赶紧转移话题：“看来这个世界上有很多奇迹，比如，两名处男，不远万里，居然在泰国芭提亚会师了！不可思议！为了这个，我们也得干一杯！”

干杯后，他幽深而湛蓝的眼睛盯着我，幽默地补充了一句：“是的，但后来发现——一个是冒牌货……”

我觉得有点喜欢这个叫罗伯特的家伙了……我问他感觉泰国如何？

他皱皱眉头：“我没有想到亚洲比西方还要开放，我们老家的人每天晚上九点多就睡觉了。”他看着远处那些放浪形骸的男女说，“看看那些人！我对你们东方人——很困惑！”

我有点不爽，就反击说：“还不都跟你们美国人学的！”

罗伯特立即反驳：“不！现在大多数美国人回归传统了，他们非常保守，非常注重婚姻和家庭，特别是在广大的中部地区——那里移民少，更能够代表美国。在美国除了拉斯维加斯，找不到这样的地方。”他还强调他是基督徒。

忽然罗伯特小心翼翼地问我，中国也像泰国这样吗？

我严肃地对他说，中国不会让他失望的，遍地童男玉女莺歌燕舞全世界都羡慕我们……我还说，我在那里都混不下去了。

他问我是干什么的。我慌了，这是最让我尴尬的问题，这年月，作家的名声又不是不知道。我胡诌开了，我说我

是个德育教授，还杜撰了个词汇“Moral Professor”，但罗伯特不明白德育教授是干什么的。我煞有介事地说，这可是大学问，就是，怎么说呢——就是让别人学乖了，自个儿好在他们背后鼓捣。比如，让别人都老实巴交，自己为非作歹的几率也就大多了——对了，就像你们的牧师一样的干活，以上帝的名义让别人放弃庸俗的生活，自己却在为此奋斗终生。说完，我像公鸡一样咯咯咯地笑起来。

他似懂非懂，纳闷地看着我，我就说，要抓榜样，树典型。比如，我可以把你这个25岁美国处男的故事写成小说，树成楷模，去教育那些浑浑噩噩的年轻人，让他们都变成你这样，我得逞的机会也就更多了。

罗伯特明白了，他先是很高兴的样子，很快又狐疑地笑问我：“真的吗？你在取笑我吧？你是德育教授？可是，你有那么多女人，还要一个人跑到泰国来。”

我很不习惯美国人在对话时的实证精神，把人逼到墙角，如果是中国人也就一笑了之，他们却扭着不放，逼着我说假话，这责任可不在我！我只好又信口开河了，我说我喜欢给大家提供反面教材，这样教育效果更好。我举例说明，有了本·拉登，你们美国人才知道和平的珍贵。

他连连点头，又谨慎地问：“真的吗，那么可以出版吗？”片刻，他讪讪地问：“那……我有版权吗？”

我有点吃惊，这个家伙居然想到版权，而且还知道口述也有版权。我有点狼狈，这不是要到我碗里来刨食吗？我哼哼哈哈地说，这个，那个，那个，这个……可能，也许。这取决于你的叙述能力和我的加工能力，关键要出版，就像一句著名英语谚语：“Publish or perish！”（“要么出

版，要么完蛋！”)

“那太好了！合作成功！说干就干！”罗伯特爽快地和我干杯！他有些兴奋，“你一定会对我的故事感兴趣，一定卖个好价钱。”

“好啊！我也相信，至少，我们的差旅费有了着落。美国处男可是稀罕动物！中国大熊猫似的。不过，为了表示你的诚意，今天的酒钱就由你来付了。”

“当然。没问题！”他高兴地答道。

本来我们要畅谈一番，我还想多蹭他点什么的，但不到一个小时，他的日本上司来了电话，让他过去，他只好和我告别，互留了联系方式。因为次日早晨我就要飞走，也没有留意这件事情，谁会在意一个旅途中的朋友？我甚至把罗伯特写的纸条都弄丢了。

再说了，两个大老爷们，不远万里跑到泰国芭提亚这个地球人都知道的情色之都，满嘴酒话，唧唧歪歪地大谈情感故事，那不叫幽默，而叫搞笑。

3

直到回家打开电脑才发现，我还折腾在回国的路上时，罗伯特的电子邮件就飞到了我的信箱。看来他真的以为我是个德育教授了，我也索性笑纳。我抱着姑且听之，甚至窥视癖的德育教授心态，每一封邮件都回复，频频表扬他是个故事高手。这小子也真没辜负我的一片心意，以平均每周一封的速度将他的根根底底肠肠肚肚滔滔不绝地倾泻出来。他哪儿知道中国“阳谋”或“引蛇出洞”的境界呀？

更没有想到的是，半年后的一天，我正在和第 $n+1$ 个女友湖吃海喝时，突然接到罗伯特的电话——他已经到了北京，并要在北京工作。从此，我们常常混在一起，成了难兄难弟。他喋喋不休向我倾述他的故事，还一度把我给搅和了进去，害得我一度名声不清白，真是应了那句老话：“偷鸡不成，倒蚀一把米啊！”

相当长一段时间里，在我，或者在很多中国人的脑子里，西方人尤其是美国人在感情上总是轻飘而泛滥，来无踪去无影，007 似的。这样的人能够讲出什么样的爱情故事呢？他们 20 多年前的名片《爱情故事》不过是一个老套蹩脚的癌症患者的爱情绝唱；让美国人表面谈之色变，背地里心猿意马的《廊桥遗梦》，不过是中国眼下毫无创意的一次情感游戏。但我万万没有想到，这个傻乎乎的罗伯特很快就把故事讲得渐入佳境，像他编制的游戏软件一样，击中了我，我也就欲罢不能，因势利导，顺其自然，以至于当这个故事像旋涡一样将我吞没的时候，我竟然像萨达姆的共和国卫队那样，完全采取了不抵抗政策。

考虑到故事的完整、语言的隔阂、文化的差异和中国人的阅读习惯，我不得不对故事做一些技术处理。这是我的职业，虽不太体面，却含糊不得。

还有一点是明确的：要说没心没肺讲故事，从小被哄大的我比这个叫罗伯特的家伙强多了；但要说做德育教授，即使我不让贤，恐怕读者也会把我从窗户扔出去。

李 波

2005 年 10 月于北京

第一章



初春，早晨，浓雾，街道，建筑，灯光，霓虹，广告牌，树木，车流，人流，喇叭，港口，汽笛……这一切都宛若海市蜃楼，给人一种虚幻漂浮的感觉。日本东京就像一座幻城，从倦慵中醒来，打一声哈欠，抖擞抖擞筋骨，颤颤巍巍地上路了。此刻，高楼林立的银座地区似乎醒得更快，已经车水马龙，人声鼎沸。上班的人群像蜂窝的工蜂一样倾巢而出，熙熙攘攘，行色匆匆。

一个英气逼人、稚气未脱的西方人在雾气中隐现，他穿着 Burberry（芭芭拉）牌黑色风衣，拎着公文包，步履匆忙，神色疲惫。他是 25 岁的美国人 Robert • Collins（罗伯特•科林斯）。

罗伯特在一处早餐店窗口买了一个摊鸡蛋卷，一杯牛奶，草草吃完后，大步流星走向一幢高档写字楼。在进大门之前，他先在大厦大厅的侧门偷偷张望了一阵，再放心地向正门走去。

“Morning! Sir.” 保安问候。

罗伯特微笑着：“Morning!”

罗伯特在电梯快要合拢的一瞬间跨了进去。电梯间里，是一张张热情而冷漠、干净而拘谨、谦卑而高傲的日本人的脸。一年前，24岁的罗伯特从美国一所顶级名校获得计算机硕士学位，他的同学们几乎都去了美国大公司，而厌倦了西方生活的他却来到这个东瀛之国。刚开始，罗伯特对这个能够做出精美产品的民族和这些脸还保持着神秘感。后来观察发现，这个族群其实和他设计的程序一样，复杂而简单，简单而有效，有效而枯燥，枯燥而无聊。如此而已。

垂直运动到18层，罗伯特出电梯，走进一间叫日之锋株式会社的高科技公司，和前台小姐打招呼。他边走边脱风衣，然后走进一个小办公间。

风衣挂在墙上，现出整洁的西服，他脱掉西服，只穿着衬衣，感觉就像解除了枷锁。日本人注重仪表和繁文缛节，在礼节和衣着上的烦琐让罗伯特颇感不便。在美国的软件公司，程序工程师可以穿体恤、拖鞋，甚至带着宠物上班，或者上班时冲个澡，游个泳，打个球，听音乐，看个电影什么的，都很正常；就是你上班将光脚丫子放到桌子上，或者拿大顶，都没有人理你。一切有利于灵感的活动都可以使用，只要出活儿就行。但在日本就不行了，

想当初罗伯特刚到公司时，穿了个汗衫和日本木屐上班，立即被衣着光鲜的上司铃木良哉委婉而严厉地提醒：你这样有损公司的形象。罗伯特从此被迫人模人样，缩手缩脚。罗伯特年轻，酷爱体育运动，除非非常正规的场合，一律休闲服饰。这样一来，简直跟上了刑具一样难受，好在可以穿短袖衬衣，否则他真要疯了。

罗伯特冲了一杯咖啡，坐在皮椅上慢饮，若有所思。

同事大岛健次从门口探进一只脑袋：“罗伯特，该开晨间例会了。”

罗伯特答应，起身，木然跟他走进会议室。日之锋株式会社社会议室内，几十人正襟危坐。

一个矮胖的中年人坚定有力地发言：“……世界的希望在亚洲，亚洲的希望在中国。本公司已经远远落后于其他公司，应该奋起直追！……”

其他人热烈地交头接耳，已经通晓一些日语的罗伯特也明白个大概。

铃木良哉继续说：“所以，经过一段时间的酝酿，现在本公司正式决定向中国增派人力，还希望诸君时刻做好准备，向中国进军！……”他在说最后一句时，打了个进军的手势。

罗伯特眼前一亮，喃喃自语：“China! China!”

铃木良哉起立，四面八方，鸡啄米似地鞠躬：“拜托了！”然后，铃木良哉宣布：“散会！”

人们鱼贯走出会议室。

罗伯特回到办公室，立即在电脑上检索中国资料。在他湛蓝色的眼睛里，北京天安门广场、故宫和长城等景点

——浮现和折射出来。罗伯特一边浏览一边赞叹不已：“China! Beijing! The Forbidden City! The Great Wall! My God!”（“中国！北京！故宫！长城！天哪！”）电脑画面定格在一张京剧小旦的脸谱上，罗伯特一句惊叹：“Oriental Beauty! Asian Beauties! Good Lord!”（“东方美女！主呀！”）

无限憧憬在罗伯特脸上显露无遗。

下午快下班的时候，一辆火红色三菱跑车像一团火焰一样滑行过来，驶进罗伯特所在公司写字楼楼下停车场，保安忙碌着指挥调整车位。

车停下，车门徐徐打开，一双红色 Valentino（华伦天奴）牌高跟鞋和一双纤细乌黑的大腿先后伸出来，然后下来一个女人——31岁的富家女子、漫画家宫本洋子。宫本洋子像新新人类一样染了头发，穿戴也颇为新潮：红色 Burberry（芭芭拉）牌风衣，戴着 Dior（迪尔）牌墨镜，抹着口红，手里挎着“Burberry”牌坤包。

宫本洋子从保安面前傲然而过。风把她的风衣吹起，乌黑细长的大腿若隐若现，高跟鞋在地上砰砰作响。这样的颜色和声音像磁铁一样吸引了男人们的眼球，并牵动他们的脑袋以此为轴心做旋转运动。一个家伙吹起了口哨。

宫本洋子风风火火地从旋转门进来，进入大厅咖啡座一角落，面对着电梯口坐下。

侍者甲看着她对侍者乙窃窃私语：“佐藤，看，那个疯女人又来了！”

侍者乙骂他：“混蛋！那是我们的上帝。”

侍者乙赶紧住嘴，拿着酒水单向宫本洋子走去。

宫本洋子从坤包里掏出一盒 Lucky Strike（好彩）牌香烟。这个美国品牌标榜着年轻、时尚、刺激及女权主义，很对宫本洋子的胃口。她叼起一支，点燃，吐一串烟圈，很快将自己笼罩在烟幕中。几个动作行云流水般熟练，就像她一气呵成一幅漫画作品一样。

宫本洋子点了一杯 Starbucks（星巴克咖啡）和 Hagen-Dazs（哈根达斯冰淇淋）。

· 罗伯特浏览网页的时候，眼镜不断瞥一眼电脑的右下角的时间显示，到了 18 点，罗伯特关闭电脑，开始收拾东西。他觉得仅仅从互联网上着手还无法为他的中国之行做好充分准备，他还得去一趟书店。

宫本洋子看了看手表，喝了一口咖啡，掏出 CD 牌口红对着小镜子涂抹，又拿出眼影和睫毛膏对着镜子挤眉弄眼，进行修正，最后她掏出 Chanel（香奈儿）往身上洒了洒。宫本洋子再次看了手表，向侍者打了个响指。侍者点头哈腰地疾步走过去。

罗伯特穿上风衣，和两个同事秋田和茂、大岛健次说说笑笑，一起走出公司，进了电梯。

宫本洋子看见罗伯特和同事走出电梯，露出狡黠的微笑，一边在烟灰缸里掐灭烟头，一边站起来，蹑手蹑脚地向罗伯特一行人的背影走去。

“Robert!”（“罗伯特!”）宫本洋子一声惊雷，同时在罗伯特背上猛拍一把，把所有的人都吓了一跳。

“My God!”（“上帝呀!”）罗伯特拔腿就跑。

“罗伯特！你跑不了啦！”宫本洋子嚷道，在后面追。

旁边的人好奇地看着。